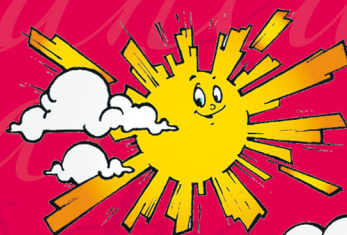


УЧИМСЯ ЛЕГКО В ШКОЛЕ И ДОМА

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

ДЛЯ ШКОЛЬНИКОВ



nuage
облако



livre
книга



Tour Eiffel
Эйфелева башня



cahier
тетрадь

УЧИМСЯ ЛЕГКО В ШКОЛЕ И ДОМА

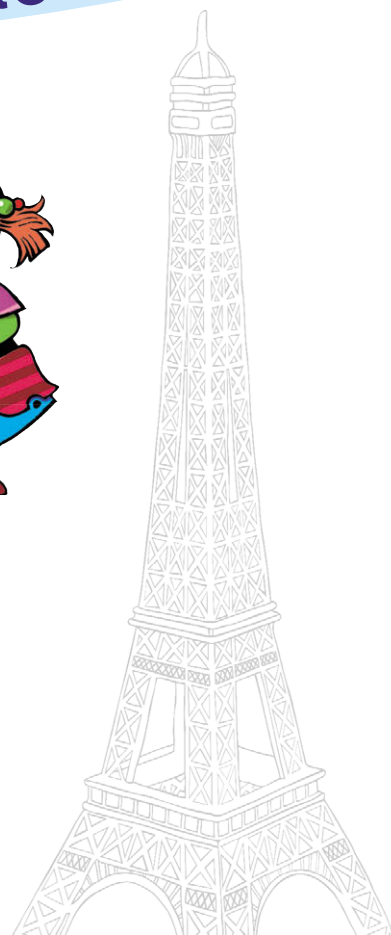
ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

ДЛЯ ШКОЛЬНИКОВ



Lingua

АСТ • Москва



УДК 373:811.133.1
ББК 81.2Фра-922
М33

Дизайн обложки *Ковальчук Л.В.*

Матвеев, Сергей Александрович
М33 Французский язык для школьников / С.А. Матвеев. – Москва:
АСТ, 2014. – 207, [1] с. – (Учимся легко в школе и дома).
ISBN 978-5-17-080774-1

Настоящая книга представляет собой учебное пособие для школьников, начинающих изучать французский язык. Материал разбит по темам. К каждой даны словарики с новыми словами для заучивания, а также короткие несложные рассказы и диалоги. Строение французского языка раскрывается в разделах «Немного грамматики».

С помощью этого пособия школьники могут заниматься дома самостоятельно, прибегая к помощи взрослых только в тех случаях, когда требуются дополнительные разъяснения.

УДК 373:811.133.1
ББК 81.2Фра-922

ISBN 978-5-17-080774-1

© Матвеев С.А.
© ООО «Издательство АСТ»

СОДЕРЖАНИЕ

Алфавит	4
Моя семья.....	12
Игрушки	34
Животные.....	50
В зоопарке	90
Тело	102
Одежда	112
Еда.....	118
Фрукты и овощи	138
Посуда	146
Дома	150
Город. Транспорт.....	166
Время. Времена года	180
Праздники.....	196
В школе.....	202

Алфавит

Aa а	Bb бэ	Cc сэ	Dd дэ
Ee э	Ff эф	Gg же	Hh аш
Ii и	Jj жи	Kk ка	Li эль
Mm эм	Nn эн	Oo о	Pp пэ
Qq кю	Rr эр	Ss эс	Tt тэ
Uu ю	Vv вэ	Ww дублёвэ	Xx икс
Yy игрэк		Zz зэд	

В русском алфавите **33 буквы**, а во французском несколько меньше – 26.

Буквы – это знаки, изображающие звуки. Во французском языке одна и та же буква иногда передаёт разные звуки. Её произношение зависит от других букв, тех, которые её окружают. Чтобы облегчить понимание того, как читаются французские буквы и слова, мы приводим таблицы гласных и согласных букв и изображаемых ими звуков.

Обратите внимание: в этой книге ударение всюду в транслитерации отмечено подчёркиванием, например: **tapis** [тапи], **lapin** [лапэн].

А теперь об особенностях произношения французских букв и буквосочетаний.

Произношение букв

Произношение гласных букв

Буква	Читается:	Буква	Читается:
а, à, â	как «а»	о, ô	как «о»
è, é, ê	как «э»	и, î	как «ю», точнее, это звук, средний между нашим «ю» и «у»
i, î	как «и»	у	как «и»

Согласные буквы

Буква	Читается:
с	как «с» перед буквами «е», «i», «у» как «к» перед буквами «а», «о», «и»
ç	как «с»
h	не произносится
g	как «ж» перед буквами «е», «i», «у» как «г» перед буквами «а», «о», «и»
j	как «ж» как «й» в заимствованных словах

Буква	Читается:
s	как «з» между гласными как «с» в остальных случаях
w	как «в» в заимствованных словах
x	как звукосочетание «кс» в начальном слоге + согласная как звукосочетание «гз» в начальном слоге + гласная как «с» в середине слова как «з» в середине слова между двумя гласными не произносится в конце слова
z	как «з»

Особенности фонетики

1. Ударение приходится на последний слог.
2. Все гласные (даже в безударном положении) произносятся достаточно чётко.
3. Буквы **d, p, s, t, x, z, e** обычно не читаются на конце слов: **tapis** [тапи] («ковёр»), **lit** [ли] («кровать»).
4. Буква **e** в неударном слоге читается как [ë] или пропускается: **je** [жë] («я»), **appeler** [апле] («звать»). В конце слова она не читается, но в односложных словах в конце слова произносится: **le** [лë], **me** [мë];
5. Согласные, которые не произносятся – но пишутся – в конце ритмической группы, а также иногда и в её середине, становятся произ-

Произношение буквосочетаний

ai, âi	произносится как «Э»
au	произносится как «О»
ch	произносится как «Ш»
eau	произносится как «О»
ei	произносится как «Э»
eu	произносится как «Ё»
gn	произносится как «НЬ»
il	произносится как «ИЛЬ»
ille	произносится как «ИЙ»
œu	произносится как «Ё»
oi	произносится как «УА»
ou	произносится как «У»
ph	произносится как «Ф»
qu	произносится как «К»
th	произносится как «Т»

носимыми перед гласными следующего слова. Например: слово **petit** («маленький») отдельно взятое читается как [пти], но в словосочетании **petit ami** («маленький друг») последняя буква **t** перед **a** уже произносится: [птитами]. Это явление называется *liaison* (связывание).

Связывание наблюдается также перед словами, начинающимися с гласной или с непровносимого («немого») **h**.

О произношении носовых звуков (они возникают в сочетаниях гласных с некоторыми согласными) мы поговорим дальше.

Немного грамматики

Неопределённый артикль

Un и **une** – неопределённые артикли, которые ставятся перед существительными, которые нам неизвестны, или о которых говорится впервые. Неопределённый артикль **un** ставится перед существительными мужского рода, а **une** – перед существительными женского рода. Род существительных во французском и русском языках может не совпадать:

une table	стол
une craie	мел
un livre	книга

Определённый артикль

Определённый артикль употребляется при назывании предмета знакомого, конкретного, о котором уже шла речь.

У существительных мужского рода определённый артикль имеет форму **le**, у существительных женского рода – **la**.

la table	стол (известный, определённый)
la craie	мел (известный, определённый)
le livre	книга (известная, определённая)

Женский род существительных образуется подчас путём прибавления **-e** к форме мужского рода: **un ami** (друг) – **une amie** (подруга).

Частичный артикль

Во французском языке есть также частичный артикль, который используется для выражения неопределённого количества, а также в оборотах с глаголом *faire* («делать»), который на русский чаще всего переводится как «заниматься». Этот артикль образуется путем слияния предлога **de** с определённым артиклем: **du** (для мужского рода), **de la** (для женского рода) или **de l'** (для обоих родов, если существительное начинается с гласной или непроизносимого **h**).

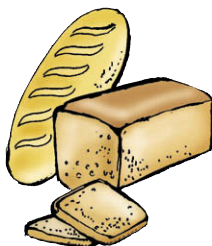
Вот несколько примеров:

Il fait du sport. – Он занимается спортом.

Il a acheté du fromage. – Он купил сыра.

Donne-moi de l'eau. – Дай мне воды.

Более подробно тему французских артиклей мы рассмотрим позднее. А пока вернёмся к особенностям произношения.



Следует обратить внимание на произношение некоторых буквосочетаний, дающих носовые звуки (о чём мы уже упомянули). Так, буквосочетание **om** произносится как носовой звук [ом]: **nombre** [номбр] («число»).

Буквосочетания **am, an, em, en** произносятся как носовой звук [ам] или [ан]: **lampe** [ламп] («лампа»), **dans** [дан] («в»), **emporter** [ампортэ] («уносить»).

Буквосочетания **in, im, ain, aim, ein, eim** произносятся как носовой звук [эн] или [эм]: **lapin** [лапэн] («кролик»), **simple** [сэмпль] («простой»), **pain** [пэн] («хлеб»), **faim** [фэм] («голод»), **peintre** [пэнтр] («художник»).



Буквосочетания **un, um** произносятся как носовой звук [ён] или [ём]: **brun** [брён] («коричневый»), **parfum** [парфём] («духи»).

Буквосочетание **ien** произносится как [й] + носовой звук [эн]: **chien** [шьен] («собака»).

В этой книге французское произношение передаётся русскими буквами (это так называемая транслитерация), и в ряде случаев, особенно когда изображаются носовые звуки, можно говорить лишь о приближении к подлинному звучанию. Во французской речи согласные, хотя они и пишутся, в носовых звуках на самом деле не произносятся.



J'achète des tomates et des poires.	Я покупаю помидоры и груши.
J'aime beaucoup ma grand-mère.	Я очень люблю свою бабушку.
Quand je me réveille, je me brosse les dents.	Когда я просыпаюсь, я чищу зубы.

Правила чтения предложений

1. Предложения во французском языке нужно читать плавно, не делая лишних пауз.
2. Читая предложение, не забывай о том, что во французском языке звуки произносятся достаточно чётко.
3. Артикль во французском языке не стоит под ударением и произносится слитно с последующим существительным.

Моя семья

Ma famille



mère f
[мэр]
мама



père m
[пэр]
папа



fille f
[фий]
дочь



fils m
[фис]
сын





sœur f
[сёр]
сестра



frère m
[фрэр]
брат



grand-père m
[гран пэр]
дедушка



grand-mère f
[гран мэр]
бабушка

Буква **m** после существительного указывает на мужской род, а буква **f** – на женский.



! Выучи новые слова

mon	[мон]	мой
ma	[ма]	моя
oncle m	[онкль]	дядя
tante f	[тант]	тётя
cousine f	[куз <u>ин</u>]	двоюродная сестра
cousin m	[куз <u>эн</u>]	двоюродный брат
qui	[ки]	кто
c'est...	[сэ]	это...
ce sont...	[сё сон]	это... (для множественного числа)
et	[э]	и
jeune	[жён]	молодой
vieux	[вьё]	старый
bon	[бон]	добрый
intelligent	[энтэлиж <u>ан</u>]	умный

В разговорной речи для обозначения родственников употребляются следующие слова:

père = papa [папa],

mère = maman [маман]

Когда надо сказать «мой папа» или «моя мама», артикль перед притяжательным прилагательным (в данном случае это слова **mon** и **ma**) не употребляется:

mon papa,
ma maman

Ma famille

C'est moi.	Это я.
C'est mon père.	Это мой папа.
C'est ma mère.	Это моя мама.
C'est mon frère.	Это мой брат.
C'est ma grand-mère.	Это моя бабушка.
C'est mon grand-père.	Это мой дедушка.
C'est ma cousine.	Это моя двоюродная сестра.
C'est ma tante.	Это моя тётя.
C'est mon oncle.	Это мой дядя.



! Выучи новые слова

garçon m	[га <u>рс</u> он]	мальчик
fillette f	[фи <u>й</u> ет]	девочка
homme m	[о <u>м</u>]	мужчина
femme f	[фа <u>м</u>]	женщина
enfant m	[анфа <u>н</u>]	ребёнок
ami m	[а <u>ми</u>]	друг
aimer	[э <u>м</u> э]	любить
appeler	[а <u>пл</u> е]	называть
très	[т <u>р</u> э]	очень
aussi	[о <u>си</u>]	тоже
beau	[б <u>о</u>]	красивый
seulement	[сё <u>ль</u> ма <u>н</u>]	только
comme	[к <u>о</u> м]	как

Qui est-ce ?	Кто это?
C'est...	Это...
C'est un garçon.	Это мальчик.
C'est une femme.	Это женщина.

Немного грамматики

Во французском языке следующие **личные местоимения**:

je	[жё]	я
tu	[тю]	ты
il	[иль]	он (по отношению к людям и предметам м. рода)
elle	[эль]	она (по отношению к людям и предметам ж. рода)
nous	[ну]	мы
vous	[ву]	вы
ils	[иль]	они (по отнош. к людям и предметам м. рода)
elles	[эль]	они (по отнош. к людям и предметам ж. рода)

Эти местоимения имеют свои особенности:

Во французском языке личные местоимения-подлежащие, как правило, не опускаются:



Je m'appelle Jean. – Меня зовут Жан.

Je suis venu de Russie. – Я приехал из России.

Местоимение «вы» может использоваться как для указания на нескольких собеседников, так и в качестве вежливого обращения.



Запомни !

Qui es-tu ? КТО ты?	Je suis ...	[жё сюи]	я (являюсь)
	Tu es...	[тю э]	ты (являешься)
	Il est...	[иль э]	он (является)
	Elle est...	[эль э]	она (является)
	Nous sommes...	[ну сом]	мы (являемся)
	Vous êtes...	[ву зэт]	вы (являетесь)
	Ils sont...	[иль сон]	они (являются) (м.р.)
	Elles sont...	[эль сон]	они (являются) (ж.р.)

Глагол-связка **être** переводится как «быть», «являться». В отличие от русского языка, где глагол «быть» можно опустить в настоящем времени, во французском этого сделать нельзя.

Я – девочка. → Je suis une fillette.

Глагол-связка **être** в настоящем времени спрягается так:

je suis
tu es
il / elle est
nous sommes
vous êtes
ils / elles sont



Elle est une fillette.	Она девочка.
Ils sont des enfants.	Они дети.

Немного грамматики

Чтобы определить принадлежность предмета во французском языке, используют притяжательные прилагательные (в русской грамматике эти формы относят к притяжательным местоимениям):

мой моя мои	mon ma mes	наш наша наши	notre notre nos
твой твоя твои	ton ta tes	ваш ваша ваши	votre votre vos
его	son sa ses	их (м. р.)	leur leur leurs
её	son sa ses	их (ж. р.)	leur leur leurs

Притяжательные прилагательные соответствуют личным местоимениям:

je – mon nous – notre
tu – ton vous – votre
il – son ils – leur
elle – sa elles – leur

Перед существительными женского рода, которые начинаются на **a, e, i, o, u**, а также **h** **немого**, происходит следующая замена:

ma → mon
ta → ton
sa → son

Например: **mon amie** («моя подруга»), **ton amie** («твоя подруга»), **son amie** («его / её подруга»)

